



## GIOVANI E MEDIA

PROGRAMMA NAZIONALE  
PER LA PROMOZIONE  
DELLE COMPETENZE MEDIALI

7 marzo 2013  
Centro Paul Klee  
Berna

# 2° FORUM NAZIONALE PER LA PROTEZIONE DELL'INFANZIA E DELLA GIOVENTÙ DAI RISCHI DEI MEDIA

**Gestire con competenza le opportunità e i rischi  
dei media digitali**

## INVITO

### Gestire con competenza le opportunità e i rischi dei media digitali

**Giovedì 7 marzo 2013, Ore 9.00–17.00**

**Centro Paul Klee, Berna**

I media digitali esercitano un indubbio fascino e agevolano la nostra vita quotidiana, ma nascondono anche rischi. L'obiettivo del programma nazionale Giovani e media è quello di insegnare a bambini e adolescenti a utilizzare in modo competente i media digitali, a sfruttarne le opportunità e a proteggersi dai rischi. Affinché la protezione risulti efficace, è imprescindibile la collaborazione di tutti gli attori coinvolti nel settore della promozione delle competenze medialì e in quello della regolamentazione. Con il forum nazionale per la protezione dell'infanzia e della gioventù dai rischi dei media, la Confederazione mette a disposizione una piattaforma che funge da rete di contatti per lo scambio di informazioni.

**Il forum nazionale fornisce una panoramica delle sfide nel campo della protezione della gioventù dai rischi dei media.** Oltre alle tendenze, alle opportunità e ai rischi legati a internet, alle reti sociali, ai videogiochi e agli apparecchi mobili, vengono presentate e discusse conoscenze e strategie preventive in merito alle attuali problematiche.

**Il forum nazionale fornisce consigli e proposte su come organizzare la quotidianità mediale in famiglia, a scuola, nel tempo libero e in altre situazioni di custodia** e presenta promettenti strategie sulla promozione delle competenze medialì in diversi contesti.

**Il forum nazionale riassume i lavori già realizzati e in corso nel quadro del programma nazionale Giovani e media,** e presenta proposte su come migliorare insieme la protezione della gioventù dai rischi dei media.

Si tratta di un'ottima opportunità per affrontare un problema di grande attualità. Vi aspettiamo numerosi.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI  
Ufficio federale delle assicurazioni sociali UFAS



swisscom



# PROGRAMMA

Moderatrice: Marina Villa

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dalle 8.30  | Benvenuto e caffè                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 9.30        | <b>Benvenuto di Jürg Brechbühl</b> , Direttore dell'UFAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 9.40        | <b>Uno sguardo al programma nazionale Giovani e media: attività, attori, offerte</b><br>Muriel Langenberger, responsabile Questioni dell'infanzia e della gioventù, UFAS<br>Thomas Vollmer, responsabile di progetto Protezione della gioventù, UFAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 10.00       | <b>Tendenze di sviluppo e di utilizzo nel settore dei media digitali e conseguenti sfide per la protezione della gioventù</b><br><b>Prof. Dr. Uwe Hasebrink</b> , Hans-Bredow-Institut Hamburg (D)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 10.30       | <b>Appréhender les mondes numériques juvéniles: quels espaces pour quelles médiations?</b><br><b>Dr. Elodie Kredens</b> , Maître de conférences en Sciences de l'information et de la communication, Université de Savoie (F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 11.00       | Pausa caffè                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 11.30       | <b>6 forum tematici specifici di approfondimento</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 12.30–14.00 | Pranzo, esposizione, scambio di contatti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 14.00–15.45 | <b>6 laboratori moderati: approcci alla promozione delle competenze medialità in diversi contesti</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 15.45       | Pausa caffè                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 16.15       | <b>Protezione della gioventù dai rischi dei media: varietà degli attori, divisione dei compiti, responsabilità comune</b><br>Discussione sulle strategie, le possibilità di collaborazione e gli approcci preventivi concreti.<br><b>Radio Chico</b> : Beitrag von Jugendlichen über das Fachforum<br><b>Dr. Lucrezia Meier Schatz</b> , Nationalrätin, Geschäftsführerin Pro Familia Schweiz<br><b>Beat W. Zemp</b> , Präsident LCH Dachverband Schweizer Lehrerinnen und Lehrer<br><b>Vladimir Schwager</b> , co-président du Conseil Suisse des Activités de Jeunesse (CSAJ)<br><b>Tiziana Bellucci</b> , directrice générale d'Action Innocence<br><b>Ludwig Gärtner</b> , Vizedirektor Bundesamt für Sozialversicherungen |
| 17.00       | Conclusione del seminario                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 17.15       | Visita guidata del Centro Paul Klee (iscrizione separata)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

# FORUM ORE 11.30–12.30

## Forum 1 Aspetti evolutivo-psicologici dell'utilizzo precoce dei media

Computer, iPad e videogiochi fanno ormai parte della quotidianità di un numero sempre maggiore di bambini. È un modo di promuovere precocemente le loro competenze medialità o siamo di fronte a un rischio? La valutazione delle conseguenze evolutivo-psicologiche dell'utilizzo dei media in tenera età è fonte di dibattito anche tra gli esperti.

Relatore: **Prof. Dr. Peter Ohler**, Institut für Medienforschung  
der Technischen Universität Chemnitz (D)

Moderatrice: Marina Villa

## Forum 2 Rappresentazione di comportamenti autolesivi nello spazio virtuale

I comportamenti autolesivi tra gli adolescenti ottengono una nuova dimensione grazie alla possibilità di mostrarli e diffonderli mediante i media digitali. Il forum presenta questi fenomeni e il movimento Pro-Ana, che promuove l'anoressia come filosofia di vita, e si sofferma sulle implicazioni sociali e sulle possibilità di prevenzione.

Relatrice: **Prof. Dr. Sabina Misoch**, Institut für Medien- und Kommunikationswissenschaft,  
Universität Mannheim (D)  
*«Schmerz gegen den Schmerz»:  
Selbstverletzendes Verhalten (SVV) und dessen Darstellung im Internet*

Moderatrice: Muriel Langenberger, Leiterin Bereich Kinder- und Jugendfragen,  
Bundesamt für Sozialversicherungen

## Esposizione di progetti e di offerte

Nel quadro della giornata di seminario, avete l'opportunità di presentare la vostra offerta/il vostro progetto inerente al tema della protezione della gioventù dai rischi dei media o della promozione delle competenze medialità (manifesti, volantini, materiale informativo ecc.). Chi fosse interessato, può rivolgersi direttamente all'organizzazione della conferenza, scrivendo a Martina Seltmann [info@buero-seltmann.ch](mailto:info@buero-seltmann.ch). Il numero degli espositori è limitato. Tavoli e pareti espositive sono messi gratuitamente a disposizione.

### Forum 3      **Utilizzo eccessivo di giochi e internet**

I sistemi preventivi, il riconoscimento precoce e la valutazione dei rischi di un utilizzo eccessivo dei media da parte di bambini e adolescenti devono essere efficaci per consentire di adottare le misure necessarie. Il forum presenta le attuali conoscenze sul tema ed esempi di approcci preventivi e di intervento.

Relatori:      **Gregor Waller**, Leiter Forschungsschwerpunkt Psychosoziale Entwicklung und Medien, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW  
*Videogames, Internet und Handy:  
Grenzen zwischen engagierter Nutzung und Verhaltenssucht*  
**Valérie Wenger Pheulpin**, coordinatrice de la prévention,  
Fondation Neuchâtel Addiction

Moderatore:      Richard Blättler, Stv. Generalsekretär, Fachverband Sucht

---

### Forum 4      **Sessualità e internet – comportamenti legali e illegali in internet e protezione da conseguenze indesiderate**

Esibizioni erotiche nelle reti sociali, consumo di materiale pornografico, molestie sessuali nelle chat: con l'avvento di internet, l'approccio alla sessualità e al problema della violenza sessuale nei confronti di bambini e adolescenti ha acquisito nuove dimensioni. Il forum illustra le interazioni tra le varie problematiche e come proteggere i bambini da questi rischi.

Relatori:      **MA Psych. Urszula Martyniuk**, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Institut für Sexualforschung und Forensische Psychiatrie, Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf, Zentrum für Psychosoziale Medizin  
*Sexuelle Erfahrungen von Jugendlichen im Internet.*  
**Christine Fayet**, Formatrice-Consultante en Santé Sexuelle et Reproductive, Intervenante Systémique & ACS  
*Expériences en éducation sexuelle auprès des adolescents*

Moderatrice:      Caroline Jacot-Descombes, Directrice de projet, Association romande et tessinoise des éducatrices/teurs, formatrices/teurs, en santé sexuelle et reproductive ARTANES

### Forum 5      **Cybermobbing – come le scuole possono agire in modo preventivo e costruttivo**

Il tema del cybermobbing concerne numerose scuole, chiamate ad affrontare la questione dal punto di vista della prevenzione e a trovare soluzioni per una gestione costruttiva del problema. Il forum illustra la portata del cybermobbing, e presenta approcci preventivi e strategie.

Relatori:      **Prof. Dr. Sonja Perren**, Projektleiterin des SNF-Projekts netTEEN, Universität Konstanz und Pädagogische Hochschule Thurgau  
*Erfolgreiche Prävention von Cybermobbing:  
Welche Hinweise geben uns aktuelle wissenschaftliche Befunde?*  
**May Piaget**, Secrétaire générale adjointe, Département de l'instruction publique, de la culture et du sport DIP et **Pascal Edwards**, Directeur du Service de la scolarité de l'enseignement secondaire II postobligatoire, DIP, Canton de Genève  
*Harcèlement-cyberharcèlement: mesurer et agir*  
**Mario Antonelli**, Leiter Projekte und Entwicklung, Fachstelle für Gewaltprävention, Stadt Zürich  
*Prävention und Intervention von Cybermobbing: Erfahrungen aus der Praxis*

Moderatore:      Martin Böss, Direktor Schweizerische Kriminalprävention

---

### Forum 6      **Tendenze di sviluppo e approcci di regolamentazione nel campo dei videogiochi e di internet**

In considerazione del costante aumento dell'utilizzo di media digitali, l'importanza della protezione della gioventù è sempre maggiore. Il forum presenta i risultati dei lavori di ricerca in corso e diverse possibilità di disciplinamento nel settore dei videogiochi (PEGI) e di internet (Swisscom).

Relatori:      **Prof. Dr. Daniel Süss**, Leiter Studium & Forschung, Professor für Medienpsychologie, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW:  
*Entwicklungs- und Nutzungstrends im Bereich Jugend und Medien  
(Werkstattbericht aus laufender Forschungsarbeit)*  
**Dirk Bosmans**, Pan European Game Information System:  
*Games heute und neue Regulierungsansätze im Bereich PEGI for Apps  
(Vortrag in Englisch, Übersetzung nur auf Deutsch)*  
**Michael In Albon**, Jugendmedienschutz-Beauftragter  
**Patrick Britschgi**, Verantwortlicher für Sicherheitslösungen Swisscom AG:  
*Technische Schutzmechanismen im Bereich Internet und bei Smartphones*

Moderatore:      Thomas Vollmer, Leiter Ressort Jugendschutzprogramme, BSV

## LABORATORI ORE 14.00 – 15.45

### Laboratorio 7 Al di là dei classici metodi di sensibilizzazione: come raggiungere TUTTI i genitori?

Ci sono numerosi siti, volantini e offerte di sensibilizzazione dei genitori sulle opportunità e i rischi dei media digitali. L'esperienza dimostra tuttavia che gli approcci preventivi generali raggiungono solo una parte dei genitori. Quali metodi è possibile adottare per tutti gli altri? Il laboratorio presenta modelli promettenti.

Relazione **Maya Mülle**, Geschäftsführerin Elternbildung CH  
introduttiva: *So erreichen wir die Eltern – Erfahrungen und Visionen*

Partecipanti **Sylviane Pfister**, espace ressources sàrl, Le Jardin des Parents  
alla discussione: **Claudia Gada**, Primarlehrerin, zischtig.ch  
**Anke Moors**, a:primo, Projekt Schrittweise  
**Kathrin Buholzer**, Elternbildnerin, Elternplanet.ch

Moderatrice: Maya Mülle, Geschäftsführerin Elternbildung CH

### Laboratorio 8 Regole di comportamento per l'utilizzo di media digitali a scuola?

I media digitali sono ormai parte integrante del programma scolastico: vengono sempre più spesso utilizzati durante le lezioni e un numero crescente di adolescenti possiede smartphone con accesso a internet. Queste circostanze inducono a interrogarsi sull'opportunità e la possibilità delle scuole di controllare e disciplinare l'accesso ai media digitali e a internet. Quali regole di comportamento vanno adottate nelle scuole? Il laboratorio consente di scambiarsi opinioni ed esperienze al riguardo.

Relazione **Philippe Wampfler**, M.A., Experte für Social Media in der Schule,  
introduttiva: Gymnasiallehrer Kantonsschule Wettingen  
*Umgang mit Smartphones in Schulen – Erfahrungen, Tipps und Prognosen*

Partecipanti **Peter Baumann**, Gesamtschulleiter Hergiswil,  
alla discussione: Geschäftsleiter Berufsverband SchulleiterInnen der deutschsprachigen Schweiz  
**Steve Bass**, Master Digital Media, Medienpädagoge  
und Leiter der ICT-Fachstelle der Primarschulen Regensdorf  
**Christian Georges**, collaborateur scientifique à la Conférence intercantonale  
de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin CIIP, [www.e-media.ch](http://www.e-media.ch)

Moderatrice: Sarah Genner, Medienwissenschaftlerin an der ZHAW  
Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften und Lehrerin

### Laboratorio 9 Lavoro giovanile e media digitali: esempi pratici

Le strutture informali del lavoro giovanile extrascolastico offrono buone possibilità di trasmettere competenze mediali. In questo laboratorio, vengono presentati esempi pratici – geocaching con gruppi di ragazzi, seminari su film d'animazione, creazioni di pagine in Facebook per ritrovi giovanili –, scambiate esperienze e idee.

Esempi pratici: **Friedhelm Lorig**, medien+bildung Lernwerkstatt Rheinland-Pfalz, Mainz (D)  
*Mobiles Lernen mit GPS und QR-Code*  
**Manuel Fuchs**, MA Soziale Arbeit, Institut Kinder- und Jugendhilfe  
Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW /  
ehemaliger Mitarbeiter Mobile Jugendarbeit Basel  
*Verwendung von Facebook in der Jugendarbeit*  
**Catherine Baroni et Cris Bucek**, Arcade Tamagotchi, Association Pré en bulle  
*Le projet Tamagotchi: Créer et gérer un espace public multimédia*

Moderatore: Samuel Hubschmid, ehemaliger Produzent JOIZ

### Laboratorio 10 Possibilità di utilizzo di videogiochi, applicazioni e smartphone

Che cosa distingue i videogiochi e le applicazioni di buona qualità, e come è possibile utilizzarli in modo conforme all'età? I partecipanti al laboratorio ottengono una panoramica sugli ultimissimi sviluppi, raccomandazioni concrete, e l'opportunità di testare diverse applicazioni e di discutere con esperti e adolescenti.

Relatori: **Marc Bodmer**, Jurist und unabhängiger Game-Experte  
*Der audiovisuelle Eisberg – warum Videospiele faszinieren*  
**Beatrice Straub Haaf**, Leiterin Fachstelle Informatik,  
Amt für Volksschule Kanton St. Gallen  
*Appolino – Die Lern-App für iPads*

Presentazione di videogiochi: **Daniele Lenzo**, Medienwissenschaftler und Game-Experte  
**Marc Gilliland**, Sozialarbeiter FH, Fachexperte Neue Medien,  
new media concept schweiz  
**Alfred Felix**, Leiter Offene Jugendarbeit Gossau (SG)  
**Simon Thoma und Marius Zraggen**, Oberstufenschüler Gossau

Moderatore: Marc Gilliland, Sozialarbeiter FH, Fachexperte Neue Medien,  
new media concept schweiz



### Laboratorio 11 Promozione delle competenze mediali tra adolescenti con esigenze specifiche

La questione dell'approccio ai media digitali in ambito sociale e pedagogico-curativo concerne numerose istituzioni. Quali sono le sfide specifiche nel campo della pedagogia mediale? Quali offerte e concetti di sostegno sono a disposizione del personale di queste istituzioni? Il laboratorio trasmette conoscenze teoriche e pratiche al riguardo.

Relatrice: **Monika Luginbühl**, Sozialarbeiterin FH, Erwachsenenbildnerin HF, Dozentin, Grundausbildung Sozialpädagogik und Kindererziehung HF der BFF Bern  
*Neue Medien – eine Herausforderung für die Sozialpädagogik*

Partecipanti **Thomas Freytag**, Leiter Amt für Straf- und Massnahmenvollzug und Gefängnisse, alla discussione: Kanton Fribourg, Präsident Freiheitsentzug Schweiz FES  
**Prof. Dr. Olivier Steiner**, Hochschule für Soziale Arbeit, Institut Kinder- und Jugendhilfe, FHNW  
**David Oberholzer**, Leiter Fachbereich Kinder/Jugend, CURAVIVA

Moderatore: Laurent Sedano, Pro Juventute

### Laboratorio 12 Promozione delle competenze mediali tra gli adolescenti – confronto tra approcci diversi

Gli spot di sensibilizzazione, i corsi sui media digitali e l'educazione tra pari sono tre esempi di approccio alla promozione delle competenze mediali. Come funzionano? Come vengono accolte dagli adolescenti? Il laboratorio presenta e discute esempi selezionati, e i partecipanti acquisiscono le conoscenze necessarie per creare e scegliere l'approccio preventivo più idoneo.

Relatori: **Dr. Oliver Padlina**, feel-ok.ch: Wie die Gesundheitsplattform Jugendliche erreicht und sensibilisiert  
**Prof. Dr. Per Bergamin**, Fernfachhochschule Schweiz (FFHS): Erkenntnisse aus der Studie «Wirksamkeit des Swisscom Medienkurses für Schüler und Schülerinnen der Oberstufe»  
**Annemarie Koch**, Geschäfts- und Sendeleiterin Radio Chico mit Alfons Hubmann und drei jungen Radiomacherinnen: Medienkompetenzen ganz praktisch erlernen – junge Radiomacher und Projektwochen an Schulen

Moderatrice: Muriel Langenberger, Leiterin Bereich Kinder- und Jugendfragen, Bundesamt für Sozialversicherungen

## INFORMAZIONI SUGLI EVENTI

### Iscrizione

L'iscrizione avviene in linea al sito [www.giovanimedia.ch](http://www.giovanimedia.ch).

L'evento è organizzato da: Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Settore Questioni dell'infanzia e della gioventù, programma nazionale Giovani e media

### Termine di iscrizione

18 febbraio 2013

### Costi

CHF 180.– (incl. vitto e documentazione)  
Studenti CHF 50.– (posti limitati)

### Lingua

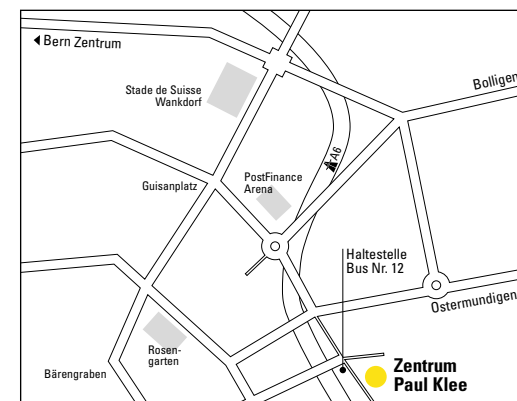
Traduzione simultanea tedesco/francese

### Luogo

Centro Paul Klee, Berna  
([www.zpk.org](http://www.zpk.org))

A dodici minuti dalla stazione di Berna con il bus numero 12 (direzione Zentrum Paul Klee) fino al capolinea, ingresso Nord Centro Paul Klee.

Consigliamo di viaggiare con i mezzi pubblici, il numero di posteggi disponibili è limitato.



### Forum e laboratori

Tutti i partecipanti possono iscriversi per un forum al mattino e un laboratorio al pomeriggio. Dato che i posti per i laboratori sono limitati, vi preghiamo di indicare le vostre priorità al momento dell'iscrizione. L'assegnazione sarà effettuata dopo la ricezione delle iscrizioni e sarà comunicata nella cartella per il seminario.

### Esposizione Centro Paul Klee, Berna

Dopo l'evento, è data la possibilità di visitare al prezzo ridotto di CHF 19.– l'esposizione del Centro Paul Klee. Ci si può iscrivere per una visita guidata in tedesco o in francese.